



Saani's  
Erlebniskarte

**GSTAAD**  
COME UP SLOW DOWN

www.gstaad.ch/saaniland  
Tel. +41 33 748 81 81  
3780 Gstaad/Switzerland  
Promenade 41

**Destination  
Gstaad**

**Finde Saani auf der Karte**

Hallo, ich bin Saani, und mit meinen Geissen-Geschwistern auf einer wunderschönen Alp hier oben aufgewachsen. Ich werde dich in deinen Ferien begleiten und dir interessante Tipps geben, was du bei uns alles erleben kannst. Ich habe mich im Saaniland versteckt, wie oft findest du mich auf der Karte? Auf geht's!

*Bonjour, je m'appelle Saani, et j'ai grandi avec mes frères et sœurs chèvres dans un bel alpage ici. Je t'accompagnerai pendant tes vacances et te donnerai des conseils intéressants sur ce que tu peux expérierer chez nous. Je me suis caché dans le Saaniland, combien de fois peux-tu me trouver sur la carte? Allons-y!*



Hello, my name is Saani, and I grew up with my goat siblings on a beautiful alp up here. I will be accompanying you during your holidays and will give you interesting tips on what you can experience with us. I have hidden in Saaniland, how often can you find me on the map? Let's go!





## Erlebnisspielplatz Wispile

So einen Spielplatz hast du noch nicht gesehen! Integriert in einen besonderen Erlebnisspielplatz gibt es einen Streichelzoo mit all meinen Kameraden. Wir finden nämlich Herumtollen und Klettern genau so toll wie du. Und auf dem Rinderberg gibt es übrigens einen tollen Fassaden-Spielplatz.

Tu n'as encore jamais vu un tel terrain de jeux! Un zoo pour enfants avec tous mes camarades est intégré dans une aire de jeu originale. Nous aimons gambader et escalader tout autant que toi. Au fait, sur le Rinderberg, il y a un grand terrain de jeux en façades.

You've never seen such a playground! There is even a petting zoo with all my friends integrated into this special adventure playground. We enjoy romping around and climbing just as much as you do. By the way, there is a great playground with silhouettes on building walls on the Rinderberg.



## Seilpark Zweisimmen

Liebst du Klettern und Abenteuer? Im Seilpark Zweisimmen würde auch ich mich wohlfühlen. Hier gibt es für Abenteuerlustige aller Altersklassen tolle Erlebnisse in den Wipfeln mächtiger Obersimmentaler Bäume. Dafür sorgen witzige Strickleitern, verrückte Tyrolennes und wagemutige Sprünge.

Tu aimes l'escalade et les aventures? Je me sentirais moi aussi à l'aise dans le parc d'aventures de Zweisimmen. Les aventuriers de tous âges peuvent vivre de grandes expériences dans les cimes des imposants arbres du Simmental. D'amusantes échelles en corde, des tyrolennes folles et des sauts impressionnants.

Do you love climbing and adventures? Then you will also feel good in the rope park Zweisimmen. Adventure seekers of all ages will have a great time in the treetops of the majestic Obersimmental trees. Amusing rope ladders, crazy tyrolean zip-wires and daring jumps.



## Erlebniswege

Hast du gedacht, Wandern wäre langweilig? Dann kennst du nicht meine Erlebniswege! Hör auf dem Weg «Saani's Klangerlebnisse» genau hin, vielleicht vernimmst du ja Tierstimmen oder Musik aus Baumstämmen. Auf dem Weg «Saani's Bergerlebnis» übst du balancieren und klettern und erfährst du Interessantes über Pflanzen, Tiere oder das Moor.

Tu pensais que la randonnée était ennuyeuse? Alors tu ne connais pas mes chemins d'aventures! Écoute attentivement sur le chemin « Saani's Klangerlebnisse », tu pourrais bien entendre des cris d'animaux ou de la musique provenant de troncs d'arbres. Sur le chemin « Saani's Bergerlebnis », tu pratiques l'équilibre et l'escalade et tu apprendras des faits intéressants sur les plantes, les animaux ou les marais.

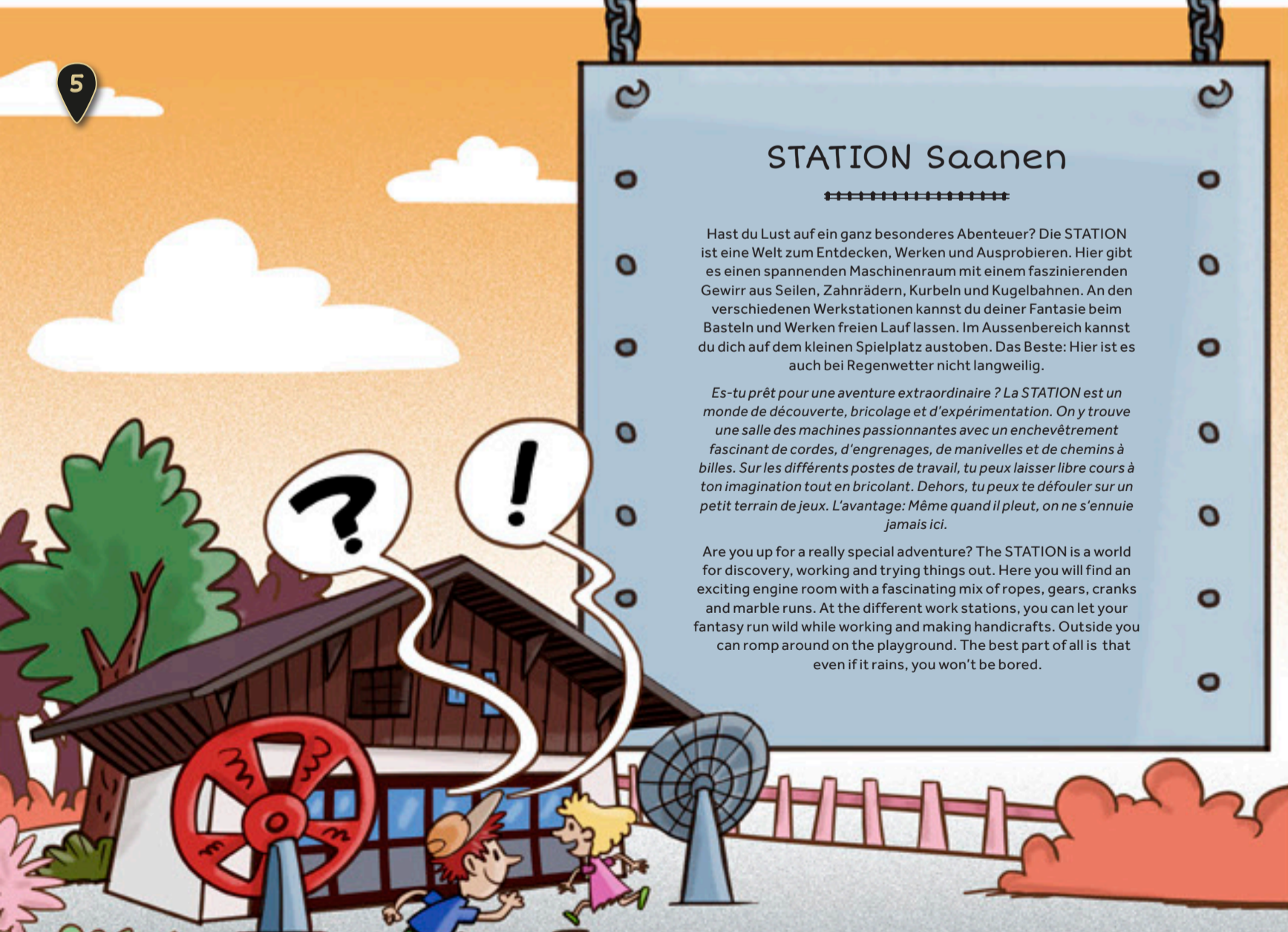
Did you think hiking was boring? Then you don't know about my adventure trails! Listen closely on «Saani's Klangerlebnisse» maybe you will hear animal voices or music coming from tree trunks. On the «Saani's Bergerlebnis» trail you practice balancing and climbing and you will learn interesting things about the plants, animals or the moor.



## Trottinett

Magst du es, wenn dir der Wind um die Ohren saust und die Umgebung so schnell an dir vorbeiflitzt, dass dir fast schwindelig wird? Von der Wispile, dem Rinderberg und dem Sparenmoos kannst du mit dem Trottinett herunterausen.

Aimes-tu quand le vent siffle dans tes oreilles et que le décor défile si vite que tu en as presque le vertige? Tu peux descendre de la Wispile, du Rinderberg ou du Sparenmoos. Do you like it when the wind rushes around your ears and you pass by the surroundings so fast that you get dizzy? With a scooter you can race downhill from Wispile, Rinderberg or Sparenmoos.



## STATION Saanen

Hast du Lust auf ein ganz besonderes Abenteuer? Die STATION ist eine Welt zum Entdecken, Werken und Ausprobieren. Hier gibt es einen spannenden Maschinenraum mit einem faszinierenden Gewirr aus Seilen, Zahnradern, Kurbeln und Kugelbahnen. An den verschiedenen Werkstationen kannst du deiner Fantasie beim Basteln und Werken freien Lauf lassen. Im Aussenbereich kannst du dich auf dem kleinen Spielplatz austoben. Das Beste: Hier ist es auch bei Regenwetter nicht langweilig.

Es-tu prêt pour une aventure extraordinaire? La STATION est un monde de découverte, bricolage et d'expérimentation. On y trouve une salle des machines passionnantes avec un enchevêtrement fascinant de cordes, d'engrenages, de manivelles et de chemins à billes. Sur les différents postes de travail, tu peux laisser libre cours à ton imagination tout en bricolant. Dehors, tu peux te défouler sur un petit terrain de jeux. L'avantage: Même quand il pleut, on ne s'ennuie jamais ici.

Are you up for a really special adventure? The STATION is a world for discovery, working and trying things out. Here you will find an exciting engine room with a fascinating mix of ropes, gears, cranks and marble runs. At the different work stations, you can let your fantasy run wild while working and making handicrafts. Outside you can romp around on the playground. The best part of all is that even if it rains, you won't be bored.



## Sportzentrum

Bist du eine Wasserratte? Dann freu dich auf Gstaad! Im Sportzentrum gibt es auch eine Wasser-Rutschbahn, ein geheiztes Aussen-Becken und zusätzlich dazu eine Mini-Golf-Anlage, ein Spielplatz und wenn du Lust hast, kannst du hier sogar Tennis spielen. Bestimmt sind das genug Argumente, deine Familie zu einem Besuch zu überzeugen!

Es-tu un vrai petit poisson? Alors réjouis-toi d'être à Gstaad! Le centre sportif de dispose également d'une toboggan aquatique, d'une piscine extérieure chauffée et, en plus, d'un mini-golf, d'une aire de jeux et, si tu en as envie, tu peux même y jouer au tennis. Ce sont certainement des arguments suffisants pour convaincre ta famille de nous rendre visite!

Do you love water? Then look forward to Gstaad! The Sportzentrum also has a waterslide, a heated outdoor pool plus a mini-golf course, a playground and if you are up to it, you can even play tennis here. These are definitely enough good reasons to convince your family to come for a visit!



## Fondueland / Picknickkorb

Richtig Spass macht Wandern mit der richtigen Verpflegung. Packt euch das Fondue mit in den Rucksack und kocht es im überdimensionalen Caquelon. Oder pack einen Picknickkorb mit einheimischen Spezialitäten. Unterwegs gibt es auch viele Feuerstellen und Picknickplätze, an denen man die mitgebrachte Bratwurst bräteln kann.

Avec un bon ravitailllement, la randonnée fait plaisir. Mets la fondue dans ton sac à dos et fais-la chauffer dans le caquelon géant. Ou bien prépare un panier pique-nique avec des spécialités locales. Sur le chemin, il y a également de nombreuses aires de barbecue et sites de pique-nique où on peut faire griller les saucisses que vous avez apportées.

Hiking is especially fun with the right food. Pack a fondue in your backpack and cook it in an oversized fondue pot. Or pack a picnic basket with local specialties. There are lots of barbecue and picnic areas along the way that you can use for the bratwurst you brought along.



## Menuhin Discovery

Jedes Jahr findet in Gstaad das Menuhin Festival statt. Das Festival hat auch ein ganz spezielles Format für Kinder und Jugendliche. Neben den traditionellen Familienkonzerten bietet Discovery spielerische Ateliers, gemeinsame Probenbesuche und begleitete Konzertbesuche an.

Le Menuhin Festival a lieu chaque année à Gstaad. Un grand festival de musique classique avec des musiciens du monde entier. Le festival a également un format très spécial pour les enfants et les adolescents. En plus des concerts familiaux traditionnels, Discovery propose également des ateliers musicaux ludiques, des visites de répétitions, ainsi que des visites de concerts accompagnées.

Each year the Menuhin Festival takes place in Gstaad. It's a big classical music festival with musicians from around the world. The festival also has a special program for children and youth. In addition to the traditional family concerts, Discovery offers playful studios, joint rehearsal visits and accompanied concert visits.